

CODIGO NOTIFICACIÓN

DATOS DE LA ENTIDAD ORGANIZADORA/ APPLICANT'S INFORMATION

Entidad Organizadora: (Organiser)

CIF: (Vat Number)

Domicilio: (Address)

Municipio: (Town)

Provincia: (Province)

Comarca: (District)

Código Postal: (Post Code)

Pais: (Country)

Teléfono: (Phone)

E-mail:

Y como representante de la misma, D./Dª (and as a representative of the same D / Ms)

Nombre: (Name)

Apellido 1º: (Surname 1)

Apellido 2º: (Surname 2)

NIF: (Passport Number)

Teléfono Móvil: (Mobile Phone):

E-mail:

Mediante la presente notificación y documentación, que presenta por Registro Administrativo Oficial, pone en conocimiento del INSTITUTO ARAGONÉS DE LA JUVENTUD que, esta Entidad, va a realizar la siguiente actividad de Tiempo Libre regulada por Decreto 68/1997, de 13 de mayo. (Through this notification and documentation to be submitted by the official administrative record, conveys to the Aragon Institute of youth, this entity, will perform the following leisure activity regulated by Decree 68/97 of 13th May).

DATOS DE LA ACTIVIDAD/ ACTIVITY INFORMATION

Denominación de la actividad: (Name of activity)

Tipo de Actividad: (Type of Activity)

ACAMPADA FIJA/ZONA ACAMPADA (Fixed Camping/Camping Area) ACAMPADA ITINERANTE(Camping Hiking) COLONIA JUVENIL(Camps)

Fecha Inicio (First day)

/

/

Fecha Fin (Last day)

/

/

INSTALACIÓN: (Installation)

Municipio: (Town)

Localidad: (Town)

Comarca: (District)

Provincia: (Province)

Coordenadas Geográficas: (Geographical coordinates)

PROPIETARIO DE LA INSTALACIÓN: (Owner of Installation)

Nombre/ Razón Social: (Name)

Apellido 1º: (Surname 1)

Apellido 2º: (Surname 2)

NIF/ CIF: (Passport Number)

PARTICIPANTES: (Number of participants)

Nº menores de 18 años
(under 18)

Nº Monitores/as
(total monitors/as)

Nº Monitores/as titulados como MTL o equivalente
(total monitors/as graduates or equivalent with MTL)

Otros (cocina, guías actividades de riesgo...)
(Other (head chef/guidelines for risk activities))

DIRECTOR/A TITULADO/A: (DIRECTOR / A TITLED / A):

Nombre: (Name)

Apellido 1º: (Surname 1)

Apellido 2º: (Surname 2)

Edad: (Age)

NIF: (Passport Number)

Teléfono móvil: (Mobil phone)

E-mail:

Provincia de residencia: (Province of residence)

Denominación titulación:
(Name your qualifications)

Organismo que expide el título:
(Agency or Institute issuing the diploma)

Nº Registro Título:
(Title Registration number)

¿Hay un Director/a en prácticas que haya realizado su curso en ETL en Aragón? SI (Yes) NO (No)
(Is there a Director/a trainee who has made his way in ETL in Aragon?)

En _____ a _____ de _____ de 20__

Conforme, (Firma Representante Entidad Organizadora) (Signed by Organiser's Representative)

DOCUMENTACIÓN QUE SE DEBE ADJUNTAR SEGÚN DECRETO 68/1997, DE 13 DE MAYO, DEL GOBIERNO DE ARAGÓN, POR EL QUE SE REGULAN DETERMINADAS ACTIVIDADES JUVENILES DE TIEMPO LIBRE EN EL TERRITORIO DE LA COMUNIDAD AUTÓNOMA DE ARAGÓN (B.O.A n°58)

Documents to attach, according the Decree 68/97, May 13th, of the Aragón Government, about free time activities for young people at the territory of the Aragón Community (Aragón Oficial Bulletin n.58)

1. *Autorización del propietario de la instalación, a favor de la entidad organizadora, se deberá hacer constar nombre, D.N.I., dirección y teléfono del mismo (salvo las que se realicen en una instalación autorizada por la Dirección General de Turismo).*

Permission of the owner of the installation for the organizer entity, saying name, passport number, address and phone of the owner, excepting installations authorized by the Tourism General Direction.

2. *Fotocopia Compulsada de la Titulación del Director/a Responsable, excepto las expedidas por el Instituto Aragonés de la Juventud.*

Certified true copy of the Director degree, except those issued by the Instituto Aragonés de la Juventud.

3. *Indicar coordenadas geográficas. Indicate geographical coordinates.*

En otro caso, adjuntar descripción-croquis de la ubicación y accesos de la instalación (excepto en las que se desarrollen en una instalación turística).

If it's not possible, a description-sketch of the location and access to the facility must be enclosed with this form, except for installations authorized by the Tourism General Direction.

4. *Cronograma de la actividad, y Anexo I de Actividades de Riesgo.*

Schedule activity, and Annex I of Risk Activities.

5. *Autorización del Servicio Provincial de Medio Ambiente (solamente en los casos en los que la actividad se realice en montes de utilidad pública u otros administrados por el Gobierno de Aragón).*

Permission given by the Environment Province Service, only for activities that take place in public utility mountains or any others managed by the Aragón Government.

6. *Impreso "Comunicación de Actividades Juveniles de Tiempo Libre a Salud Pública" disponible en la página web del Instituto Aragonés de la Juventud.*

The form "Communication Recreation Youth Activity to Public Health" available at the website of the Instituto Aragonés de la Juventud.

INSTRUCCIONES PARA RELLENAR EL IMPRESO / Instructions to complete the form

Instalación de la actividad.- Cuando se haya seleccionado "acampada itinerante" deberá ponerse la dirección y todos los datos referidos a la instalación o zona de acampada donde se **pernocte el primer día** de la travesía. El resto de días se indicará el lugar de pernocta en el programa de actividades que adjuntará según modelo oficial (Anexo I del presente formulario).

Si la instalación es de la entidad organizadora de la actividad debe especificarla como propia.

Installation of the activity. - When you select "itinerant camping", you must include the address and all data related to the installation or overnight camping where the first day of the cruise will take place. The following days you should indicate the place of overnight stay in the program of activities, in the official model attached as Annex I to this form.

If the installation belongs to the organizer of the activity, it must be named as the owner.

Coordenadas de ubicación.- Se deberán rellenar **obligatoriamente** las "Coordenadas geográficas de latitud y longitud en Datum WGS84 que expresarán grados, minutos y segundos seguidas de la inicial de los puntos cardinales". Se pueden utilizar para su búsqueda distintos sistemas de información geográficos como el SIGPAC (<http://sigpac.aragon.es/visor/>) y mediante uso de un GPS (senderista, de teléfono móvil o de coche) sobre el terreno.

Location coordinates. - We're concerned to complete the "Geographical coordinates of latitude and longitude in WGS84 Datum to express degrees, minutes and seconds followed by the initial of the cardinal points". The search can be done at one of the different geographic information systems as SIGPAC (<http://sigpac.aragon.es/visor/>) and by use of a GPS (walker, mobile phone or car) field.

Notificación.- Es obligatorio para los organizadores de las actividades, informar con una **antelación mínima de 20 días del comienzo de la actividad** a la Sección Provincial de la provincia en la que se va a realizar la misma. Direcciones:

Notification.- People in charge of the activity have to inform the Provincial Section of the province where the activity will take place, **20 days before begging of the activity.** Addresses:

- INSTITUTO ARAGONÉS DE LA JUVENTUD. C/ FRANCO Y LÓPEZ, 4 50071 ZARAGOZA.
- INSTITUTO ARAGONÉS DE LA JUVENTUD EN HUESCA. C/ SAN JORGE, 65 22071 HUESCA
- INSTITUTO ARAGONÉS DE LA JUVENTUD EN TERUEL. C/ YAGÜE DE SALAS, 16 44071 TERUEL

Este procedimiento puede tramitarse telemáticamente a través de la página web del Gobierno de Aragón <http://www.aragon.es>

PARA MÁS INFORMACIÓN Y DESCARGA DE DOCUMENTACIÓN, VER PÁGINA WEB <http://juventud.aragon.es>

This application can also be filled in and submitted at the Aragón Government website <http://www.aragon.es>

MORE INFORMATION AT <http://juventud.aragon.es>